

# **ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**«Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәні бойынша  
2025-2026 оқу жылына арналған**

## **ҚОРЫТЫНДЫ БАҚЫЛАУ БАҒДАРЛАМАСЫ**

**Факультет: Шығыстану**

**Кафедра: Қытайтану**

**Білім беру бағдарламасының шифр мен атауы: «6B02302 – Аударма ісі»,  
күндізгі, 1 курс, к/б**

**Оқытушы: Қалиолла А.**

**Оқу пәні бойынша қорытынды бақылау формасы: Стандартты, жазбаша  
офлайн**

**Алматы, 2025**



«6B02302 – Аударма ісі» мамандығы бойынша «Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәнінен қорытынды емтихан бағдарламасын аға оқытушы Қалиолла А. дайындаған.

Қытайтану кафедрасы отырысында қарастырылды  
Хаттама № 5 «21» қазан 2025 жыл.

Қытайтану кафедрасының меңгерушісі \_\_\_\_\_  Оразақынқызы Ф

Білім беру және оқыту сапасы бойынша Академиялық комитет отырысында қарастырылды  
Хаттама № 2 «24» қазан 2025 жыл

Төрағасы \_\_\_\_\_  Койбакова А.С.



**«Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәні бойынша  
2025-2026 оқу жылына арналған  
қорытынды бақылау бағдарламасы**

**Бағдарлама мазмұны**

**Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері.** Аудармашының кәсіби қызметінің негіздері курсының практикалық мазмұны, лексикалық материалдар негізінде теориялық білімдерін бекітіп, практикада қолдана алу дәрежесіне жету. Игерген білімдерін нақты жағдаятта қолдану.

**Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері.** Кәсіби басты қасиеттері қандай, қалай теориялық талапқа, заңдылыққа сай жақсы, үлгілі аударма жасайды деген ұғымдарды бекіту.

**Әдістемелік нұсқаулар**

Қорытынды бақылаудың мақсаты – «6B02302 – Аударма ісі» (1 курс, к/б бакалавриат, күндізгі,) бағыты бойынша білім алушының жалпы кәсіптік және арнайы теориялық дайындық деңгейіне, жоғары кәсіптік білім берудің мемлекеттік білім беру стандартының талаптарына сәйкестігін анықтау.

«Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәні бойынша қорытынды емтихан тапсыру барысында білім алушылар қытай мәдениеті, салт- дәстүрімен терең танысу. Пән негізінде аудару шеберлігін арттырып, еркін аудармаға дағдылану. Студенттің алған білімін теориялық тұрғыда жеткізіп, түсіндіре алу күзиреттіліктерін анықтауға мүмкіндік беру.

Пән бойынша қорытынды емтихан жазбаша түрде өткізіледі. Емтихан кәсіби мәселелерді шешуге теориялық дайындықты анықтауға мүмкіндік береді. Қорытынды емтихан емтихан билеті бойынша жазбаша түрде өткізіледі.

«Аудармашы кәсіби қызметінің негіздері» пәні бойынша емтихан билетінде мемлекеттік білім стандартына толық сәйкес тұжырымдалған үш сұрақ беріледі. Әрбір тапсырмаға күрделілік дәрежесіне қарай балл қойылады.

Студент жауабы бойынша төмендегідей балл (тах) алады:

Бірінші сұрақ – 30 балл;

Екінші сұрақ – 35 балл;

Үшінші сұрақ – 35 балл.

Орындалған жұмыс үшін ең жоғары балл – 100 балл.

**ҚОРЫТЫНДЫ БАҚЫЛАУДЫ КРИТЕРИАЛДЫ БАҒАЛАУ**

Критериалды бағалау: оқу нәтижелерін дескрипторларға қатысты бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктердің қалыптасуын тексеру).

| №                     | Критерий/<br>балл   | Өте жақсы                                                         | Жақсы                                                                       | Қанағаттанарлық                                                 | Қанағаттанарлықсыз                                             |                                                                 |
|-----------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                       |                     | 90-100 % (27-30 б)                                                | 70-89 % (21-26 б)                                                           | 50-69 % (15-20 б)                                               | 25-49 % (8-14 б)                                               | 0-24 % (0-7 б)                                                  |
| 1 сұрақ<br>30<br>балл | Білу және<br>түсіну | Сұрақтың жан-<br>жақты<br>түсіндірмесі,<br>әрбір<br>қорытынды мен | Сұрақтың толық,<br>бірақ толық емес<br>қамтылуын,<br>негізгі<br>ережелердің | Сұрақтарды<br>толық<br>қамтымаған,<br>негізгі ойларды<br>үстірт | Қойылған<br>сұрақтарды<br>дұрыс<br>қамтымау, қате<br>дәлелдеу, | Негізгі<br>ұғымдарды,<br>теориялард<br>ы білмеу...;<br>Қорытынд |



|                       |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       |                                                                                                                       | мәлімдемесі дәлелі бар, логикалық түрде құрастырылған және әзірленген тақырыптардан мысалдармен расталған жауап үшін қойылады.                                                                                                                                                                         | қысқартылған аргументтерін қамтитын және материалды беру логикасы мен реттілігін бұзуға мүмкіндік беретін жауапқа қойылады. Жауапта стильдік қателер мен терминдерді дұрыс қолданбауы кедергі келтірмейді | дәлелдейтін, баяндаудағы композициялық теңгерімсіздікте рге, материалды баяндау логикасы мен реттілігін бұзуға жол берген жауапқа қойылады. Әзірленген жазбаларынан мысалдармен теориялық ойлары көрсетілмейді. | фактілік және сөздік қателер, дұрыс емес қорытындыны болжау.                                                                                                                                        | ы бақылауды өткізу ережесін бұзу.                                                                                                                     |
| 2 сұрақ<br>30<br>балл | Таңдалған әдістеме мен технологияны нақты практикалық тапсырмаларға қолдану                                           | Оқу тапсырмасын толық орындау, қойылған сұраққа егжей-тегжейлі, дәлелді жауап беру, содан кейін курстың практикалық мәселелерін шешу;                                                                                                                                                                  | Оқу тапсырмасын ішінара орындау, толық емес, курстың практикалық мәселелерін толық шешпей қойылған сұраққа дәлелді жауап беру; курс бойынша тіл нормаларын сауатсыз пайдалану;                            | Материал фрагменттелген, логикалық дәйектілікті бұза отырып, нақты және семантикалық дәлсіздіктерге жол беріледі, курстың теориялық білімі үстірт қолданылады.                                                  | Тапсырманы шешудің ұтымсыз әдісі немесе жеткілікті ойластырылмаған жауап жоспары; тапсырмаларды шеше алмау, тапсырмаларды жалпы түрде орындау; нормадан асатын қателіктер мен кемшіліктердің болуы. | Тапсырмаларды шешу үшін білімді, алгоритмдерді қолдана алмау; қорытынды және нәтиже жасай алмау. Қорытынды бақылау жүргізу қағидаларын бұзу.          |
| 3 сұрақ<br>40<br>балл | Таңдалған әдістеменің ұсынылған практикалық тапсырмаға қолданылуын бағалау және талдау, алынған нәтиженің негіздемесі | Ғылыми ұстанымды және қолданылған әдістеме мен технологияны дәйекті, қисынды және дұрыс негіздеу, сауаттылық, ғылыми тіл нормаларын сақтау, жалпы дұрыс тұжырымдарға әсер етпейтін материалды ұсынуда 1-2 дәлсіздікке жол беріледі (+графикалық деректер арқылы негіздеу нәтижелерін визуализациялау). | Тұжырымдамалық материалды пайдалануда 3-4 дәлсіздікке, жалпылау мен тұжырымдардағы кішігірім қателіктерге жол беріледі, бұл тапсырманың жақсы жалпы деңгейіне әсер етпейді.                               | Негізделген ғылыми ережелердің қолданылуы туралы тұжырымдар нақты емес және нәтижесіз, стилистикалық және грамматикалық қателіктер бар, сонымен қатар практикалық шешімнің нәтижелерін өңдеуде дәлдік жоқ       | Тапсырма өрескел қателіктермен орындалды, сұрақтарға жауаптар толық емес, тұжырымдамалық материалдар мен дәлелдер нашар пайдаланылды.                                                               | Тапсырма орындалмады, қойылған сұрақтарға жауаптар жоқ, талдау материалдары мен құралдары пайдаланылмады. Қорытынды бақылау жүргізу қағидаларын бұзу. |



## **ҚОРЫТЫНДЫ БАҚЫЛАУДЫ ӨТКІЗУ БОЙЫНША ТЕХНИКАЛЫҚ НҰСҚАУЛЫҚ**

**МАҢЫЗДЫ** - Емтихан оқытушы мен студенттерге алдын - ала белгілі кесте бойынша өткізіледі

Емтихан оқытушы мен студенттерге алдын ала белгіленген емтихан кестесі бойынша, көрсетілген дәрісханда өткізілуі маңызды. Студент емтихан белгіленген уақыттан бұрын келіп, емтиханға қажетті заттарын тиянақтауы тиіс.

Емтихан басталғаннан кейін, өзінің құжатын көрсетіп, келу парағына белгіленіп, сосын тиісті конверттен емтихан билетін алып, келу парағында көрсетілген орынға отыруы тиіс.

Емтихан уақытында аудиториядан шығуға, тыйым салынған заттарды пайдалануға, көшіруге, қасындағылармен сөйлесуге тыйым салынады. Тапсырма орындалып болған соң, жұмысын өткізіп шыға беруге болады.

Студенттің орындаған тапсырмасы белгіленіп, шифрланады және 48 сағаттың ішінде пән оқытушысы тексереді.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!**

Емтихан уақыты екі сағатқа созылады

#### **Әдебиеттер:**

1. 王绍美。轻松汉语。中级汉语听力。北京语言大学出版社。2019 年。
2. 常用汉语部首。华语教学出版社。2017 年
3. 发展汉语。中级口语。北京语言大学出版社。2017 年
4. 中级写作教程。北京语言大学出版社。2018 年
5. С.В.Шарко. Практический курс грамматики китайского языка. Нобель Пресс, 2019ж
6. 常用汉语部首。华语教学出版社。2017 年
7. 初级口语。北京语言大学出版社。2019 年